



Schuldenverzeichnis

Elenco dei debiti

Glista dals debits

Kantonssteuer/Imposta cantonale/Taglia chantunala 1987–1988
Direkte Bundessteuer/Imposta federale diretta/Taglia federala directa 1987–1988

Kanton Graubünden
Cantone dei Grigioni
Chantun Grischun

Gemeinde
Comune
Vischnanca

Reg. Nr.
No. reg.
Nr. dal reg.

Steuererklärung
Dichiarazione d'impresa
Declaraziun da taglia
Ziffern
Cifre
Cifras **15,40,41**

Nur nachweisbare Schulden und die in den Jahren 1985 und 1986 fällig gewordenen Schuldzinsen können abgezogen werden. Für Kleinkredite sind Zins- und Kapitalbelastigungen beizulegen. Die genaue Ausscheidung der «Privatschulden» (Ziff. 1) und der «Schulden des eigenen Betriebes» (Ziff. 2) ist besonders mit Rücksicht auf die Betriebskapitalverzinsung der AHV sehr wichtig.

Possono essere dedotti soltanto i debiti comprovati e gli interessi passivi scaduti nel 1985 e 1986. Per i piccoli crediti si devono allegare le attestazioni di interesse e di capitale. L'esatta separazione dei «Debiti privati» (cifra 1) dai «Debiti dell'azienda» (cifra 2) è importante soprattutto per quanto concerne l'interesse del capitale aziendale per l'AVS.

Be ils debits cumprovabels ed ils tschains da debits, ch'en scadids en ils onns 1985 ed 1986, pon vegnir deducids. Per credits pitschens esi d'agiuntar confermas da tschains e da chapital. La zavrada exacta dals «debits privats» (cifra 1) e dals «debits da l'agen manaschi» (cifra 2) è fitg impurtanta spezialmain cun resguard da la tschainsida dal chapital da manaschi da l'AVS.

1. Privatschulden (d.h. Schulden, die nicht den eigenen Betrieb betreffen)

Debiti privati (vale a dire debiti che non concernono un'azienda propria)

Debits privats (v.d. debits che na pertutgan betg in agen manaschi)

Name und Adresse des Gläubigers Nome e indirizzo del creditore Num ed addressa dal creditur	Sicherheiten Garanzie Segurezzas	Schuldbetrag am 1. Januar 1987 Importo del debito al 1° gennaio 1987 Import dal debit il 1. schaner 1987	Zinssatz Tasso d' interesse Tschains	Zinsen ohne Amortisation Interessi senza ammortamento Tschains senza amortisazion	
				1985	1986
a) Private Grundpfandschulden Debiti ipotecari privati Debits ipotecars privats			Fr.	%	Fr.
b) Andere Privatschulden Altri debiti privati Auters debits privats	Zwischentotal Totale intermedio Total intermediar				
Abzüglich direkt erhaltene Zinsbeihilfen Dedotti i contributi alle spese d'interesse direttamente percepiti Tratg giu agids da tschains obtegnids directamain					
Total Privatschulden/-zinsen Totale dei debiti/interessi privati Total debits/tschains privats					

Zu übertragen in die
Steuererklärung Ziffer 41
Da riportare nella dichia-
razione cifra 41
Da transportar en la
declaraziun da
taglia cifra 41

Zu übertragen in die Steuer-
erkärung Ziffer 15
Da riportare nella dichiarazione
cifra 15
Da transportar en la declaraziun
da taglia cifra 15

2. Schulden des eigenen Betriebs (d.h. Schulden, die einen eigenen Geschäfts- oder Landwirtschaftsbetrieb, eine eigene Arzt- oder Anwaltspraxis usw. betreffen)
Debiti della propria azienda (cioè debiti concernenti una propria azienda commerciale o agricola oppure un proprio studio medico o legale ecc.)
Debits da l'agen manaschi (v.d. debiti che pertengono in agen manaschi da fattchenta ni d'agricultura, in' atgna pratica da medi u d'advocatura etc.)

Name und Adresse des Gläubigers Nome e indirizzo del creditore Num ed addressa dal creditur	Sicherheiten Garanzie Segirezzas	Schuldbetrag am 1. Januar 1987 Importo del debito al 1° gennaio 1987 Import dal debit il 1. schaner 1987	Zinssatz Tasso d' interesse Tschains	Zinsen ohne Amortisation Interessi senza ammortamento Tschains senza amortisazion	
				1985	1986
a) Grundpfandschulden des Betriebes Debiti ipotecari dell'azienda Debits ipotecars dal manaschi			Fr.	%	Fr.
		Zwischentotal Totale intermedio Total intermediar			
b) Andere Betriebsschulden Schulden gegenüber Lieferanten (Nachprüfung bleibt vorbehalten) Altri debiti aziendali Debiti verso fornitori (resta riservata la verifica) Autors debits da manaschi Debits vers furniturs (examinaziun resta resalvada)					
Total Geschäftsschulden Totale debiti aziendali Total debits da fatschenta					

Zu übertragen in die
Steuererklärung Ziffer 40
Da riportare nella dichia-
razione cifra 40
Da transportar en la
declarazion de
taglia cifra 40

Der Unterzeichnete bestätigt die Richtigkeit der Angaben und erklärt insbesondere, dass er, seine Ehefrau oder die unter der elterlichen Gewalt stehenden Kinder am 1. Januar 1987 (bzw. am Tag des Eintritts in die Steuerpflicht) nachweisbar für die angegebenen Schulden gehaftet haben.

Il/la sottoscritto/a certifica l'esattezza delle suddette indicazioni e dichiara in particolare che egli/ella, il coniuge, e i suoi figli soggetti ad autorità parentale al 1° gennaio 1987 (oppure all'inizio dell'imponibilità) rispondevano in modo comprovato dei debiti suindicati.

Il suttascrit conferma d'avoir fait correctement les indications précédentes et déclare spécialement que el, sia dunna u ils uffants sur la pussonza dals geniturs sajan stads buns il 1. da schaner 1987 (resp. Il di da l'entrada en l'obligaziun da pajiar taglia) per ils debits inditgads.

Ort und Datum
Luogo e data
Lieu e date

Unterschrift
Firma
Suttascripziun